

387192-2026 - Kilpailu

Norja – Käännöspalvelut – Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

OJ S 107/2026 05/06/2026

**Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut**

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Sähköposti: kjbrok@nve.no

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on keskushallinnon viranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Yleinen julkishallinto

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Kuvaus: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Menettelyn tunniste: 7d339390-25c6-4ce3-823e-9385cfce3ef1

Sisäinen tunniste: 202612910

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

Menettelyn tärkeimmät piirteet: Furthermore, we estimate a maximum amount of NOK 3 million for each of the two (2) possible years of extension. The contract's maximum value is estimated to NOK 13.0 million over 4 years. The estimated value is based on the current price level and value.

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

Lisäluokitus (cpv): 48900000 Erilaiset ohjelmatuotteet ja tietokonejärjestelmät, 72310000

Tiedon käsittelypalvelut, 79540000 Tulkkauspalvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Maaryhmittely (NUTS): Oslo (NO081)

Maa: Norja

2.1.3. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 13 000 000,00 NOK

Enimmäisarvo puitejärjestelyssä: 13 000 000,00 NOK

2.1.4. Yleistä tietoa

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

Anskaffelsesforskriften - The procurement will be carried out in accordance with the Public Procurement Act of 17 June 2016 (LOA) and the Public Procurement Regulations (FOA) FOR 2016-08-12-974 parts I and part III. The contract will be awarded in accordance with the open tender contest procedure, cf. FOA § 13-1(1).

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Ilmoituksen nimi: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Kuvaus: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Sisäinen tunniste: 202612910

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

Lisäluokitus (cpv): 48900000 Erilaiset ohjelmatuotteet ja tietokonejärjestelmät, 72310000

Tiedon käsittelypalvelut, 79540000 Tulkkauspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maaryhmittely (NUTS): Oslo (NO081)

Maa: Norja

5.1.3. Arvioitu kesto

Alkamispäivä: 31/08/2026

Päätymispäivä: 30/08/2030

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 13 000 000,00 NOK

Enimmäisarvo puitejärjestelyssä: 13 000 000,00 NOK

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Hourly rate and licence price

Kuvaus: The total price is assessed in the completed price form under this criteria. Hourly rates are multiplied by 500 per annum for 4 years. Licence fees for the SaaS system are calculated to be in the contract period (four years).

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 40

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Completed requirement specification. In addition tenderers shall enclose the following information on their own sheet:

Kuvaus: CVs for offered key personnel. Description of assignment comprehension, methodology and quality routines. Description of capacity/response time and how the tenderer handles parallel deliveries.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 60

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: norja

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: norja

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 20/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 93 Päivät

Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :

Asiakirjoja ei voida toimittaa myöhemmin.

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 20/08/2026 10:05:00 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Salassapitosopimus (NDA) vaaditaan: ei

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista

Osallistujien enimmäismäärä: 10

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Oslo tingrett

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: There are no deadlines for appeals in this competition.

Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Tarjouksia käsittelevä organisaatio: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Rekisterinumero: 970205039

Postiosoite: Middelthunsgate 29

Postitoimipaikka: OSLO

Postinumero: 0368

Maaryhmittely (NUTS): Oslo (NO081)

Maa: Norja

Yhteyspiste: Kjetil Brå Oksavik

Sähköposti: kjbrok@nve.no

Puhelin: +47 22959595

Internetosoite: <http://www.nve.no>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

Tarjouksia käsittelevä organisaatio

Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Oslo tingrett

Rekisterinumero: 9267259390125

Postitoimipaikka: Oslo

Postinumero: 0125

Maaryhmittely (NUTS): Oslo (NO081)

Maa: Norja

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunnisteversio: 955051e8-f10e-4dde-97c2-009424b3f2fe - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyypinumero: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 03/06/2026 12:38:15 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Ilmoituksen lähetyspäivä (eSender): 03/06/2026 13:57:26 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: englanti

Ilmoituksen julkaisunumero: 387192-2026

EUVL S -lehden numero: 107/2026

Julkaisupäivä: 05/06/2026